

Journals

No. 265

Monday, November 27, 1995

11:00 a.m.

Journaux

N^o 265

Le lundi 27 novembre 1995

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Breitzkreuz (Yellowhead), seconded by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), moved,—That, in the opinion of this House, the government should immediately take the required measures to privatize all operations and services of the Canada Post Corporation. (*Private Members' Business M-312*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-108, An Act to amend the National Housing Act, as reported by the Standing Committee on Government Operations without amendment.

Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)) for Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services), seconded by Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage), moved,—That Bill C-108, An Act to amend the National Housing Act, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, November 28, 1995, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-100, An Act to amend, enact and repeal certain laws relating to financial institutions, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Breitzkreuz (Yellowhead), appuyé par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait procéder immédiatement à la privatisation de toutes les opérations et de tous les services de la Société canadienne des postes. (*Affaires émanant des députés M-312*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-108, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation, dont le Comité permanent des opérations gouvernementales a fait rapport sans amendement.

M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), au nom de M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyé par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien), propose,—Que le projet de loi C-108, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 28 novembre 1995, à la fin de la période prévue pour les ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-100, Loi modifiant la législation sur les institutions financières et édictant une loi nouvelle, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

(1) Nos. 351–3884, 351–3910, 351–3912, 351–3925 and 351–3933 concerning euthanasia.—Sessional Paper No. 8545–351–50GG;

(2) Nos. 351–3885 and 351–3926 concerning abortion.—Sessional Paper No. 8545–351–30SS;

(3) Nos. 351–3897, 351–3899, 351–3900, 351–3911, 351–3913, 351–3930 and 351–3932 concerning the Canadian Human Rights Act.—Sessional Paper No. 8545–351–3MM.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Keyes (Hamilton West), from the Standing Committee on Transport, presented the 5th Report of the Committee (Bill C–101, An Act to continue the National Transportation Agency as the Canadian Transportation Agency, to consolidate and revise the National Transportation Act, 1987 and the Railway Act and to amend or repeal other Acts as a consequence, with amendments).—Sessional Paper No. 8510–351–170.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issues Nos. 42 and 43, which includes this Report*) was tabled.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 103rd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Public Accounts:

Silye for Abbott

The Committee also recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

1) n^{os} 351–3884, 351–3910, 351–3912, 351–3925 et 351–3933 au sujet de l'euthanasie.—Document parlementaire n^o 8545–351–50GG;

2) n^{os} 351–3885 et 351–3926 au sujet de l'avortement.—Document parlementaire n^o 8545–351–30SS;

3) n^{os} 351–3897, 351–3899, 351–3900, 351–3911, 351–3913, 351–3930 et 351–3932 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne.—Document parlementaire n^o 8545–351–3MM.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Keyes (Hamilton-Ouest), du Comité permanent des transports, présente le 5^e rapport de ce Comité (projet de loi C–101, Loi maintenant l'Office national des transports sous le nom d'Office des transports du Canada, codifiant et remaniant la Loi de 1987 sur les transports nationaux et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant certaines lois, avec des amendements).—Document parlementaire n^o 8510–351–170.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicules n^{os} 42 et 43, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 103^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des comptes publics:

Silye pour Abbott

Le Comité recommande également, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Finance

Bhaduria

Foreign Affairs and International Trade

Bhaduria

Justice and Legal Affairs

Bhaduria

Public Accounts

Abbott

Bhaduria

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 107, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Liaison Committee:

Frazer

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 53, which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Ms. McLaughlin (Yukon), Bill C-359, An Act to require the withdrawal of Canada from the North American Free Trade Agreement, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the 103rd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning hormone use in livestock (No. 351-4081);

—by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning abortion (No. 351-4082);

—by Ms. Bridgman (Surrey North), one concerning euthanasia (No. 351-4083), one concerning abortion (No. 351-4084), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-4085) and one concerning the establishment of a witness and informant protection program (No. 351-4086).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-244 on the *Order Paper*.

Finances

Bhaduria

Affaires étrangères et du commerce international

Bhaduria

Justice et des questions juridiques

Bhaduria

Comptes publics

Abbott

Bhaduria

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 107 du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité de liaison:

Frazer

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 53, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Riis (Kamloops), appuyé par M^{me} McLaughlin (Yukon), le projet de loi C-359, Loi portant retrait du Canada de l'Accord de libre-échange nord-américain, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le 103^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'emploi d'hormones pour bestiaux (n° 351-4081);

—par M. Harb (Ottawa-Centre), une au sujet de l'avortement (n° 351-4082);

—par M^{me} Bridgman (Surrey-Nord), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-4083), une au sujet de l'avortement (n° 351-4084), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-4085) et une au sujet de la mise en place d'un programme de protection pour témoins et informateurs (n° 351-4086).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-244 inscrite au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-100, An Act to amend, enact and repeal certain laws relating to financial institutions, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, November 28, 1995, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-52, An Act to establish the Department of Public Works and Government Services and to amend and repeal certain Acts, as reported by the Standing Committee on Government Operations with amendments.

Debate resumed on the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 2 and 3).

Group No. 2

Motion No. 2 of Mrs. Chamberlain (Guelph—Wellington), seconded by Mr. Duhamel (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board),—That Bill C-52, in Clause 16, be amended by replacing lines 39 to 45, on page 5, and line 1, on page 6, with the following:

“16. The Minister may do any thing for or on behalf of

(a) any department, board or agency of the Government of Canada or Crown corporation, or

(b) with the approval of the Governor in Council, any government, body or person in Canada or elsewhere that requests the Minister to do that thing,

where the Minister is authorized to do that thing under this”.

Motion No. 3 of Mr. Marchand (Québec—Est), seconded by Mr. Asselin (Charlevoix),—That Bill C-52 be amended by deleting Clause 16.

The debate continued.

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 3

Mr. Marchand (Québec—Est), seconded by Mr. de Savoye (Portneuf), moved Motion No. 4,—That Bill C-52, in Clause 17, be amended:

(a) by replacing line 5, on page 6, with the following:

“17. (1) The Minister may, subject to any regu—”; and

(b) by adding after line 16, on page 6, the following:

“(2) Before any fees or charges are fixed under subsection (1) or increased, the Minister shall cause to be published in the *Canada Gazette* and in no fewer than two leading newspapers in each province a notice clearly indicating

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-100, Loi modifiant la législation sur les institutions financières et édictant une loi nouvelle, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 28 novembre 1995, à la fin de la période prévue pour les ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-52, Loi constituant le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux et modifiant ou abrogeant certaines lois, dont le Comité permanent des opérations gouvernementales a fait rapport avec des amendements.

Le débat reprend sur les motions du groupe n° 2 (motions n°s 2 et 3).

Groupe n° 2

Motion n° 2 de M^{me} Chamberlain (Guelph—Wellington), appuyée par M. Duhamel (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor),—Qu'on modifie le projet de loi C-52, à l'article 16, par substitution, aux lignes 33 à 39, page 5, et aux lignes 1 et 2, page 6, de ce qui suit:

«16. Le ministre peut exercer toute activité relevant des attribution que la présente loi ou toute autre loi fédérale lui confère et qu'il peut exercer pour le compte des autres ministères ou organismes fédéraux pour le compte:

a) des autres ministères ou organismes fédéraux et des sociétés d'État;

b) avec l'agrément du gouverneur en conseil, des gouvernements, des organisations ou des personnes, au Canada et à l'étranger, qui le lui demandent.»

Motion n° 3 de M. Marchand (Québec—Est), appuyé par M. Asselin (Charlevoix),—Qu'on modifie le projet de loi C-52 par suppression de l'article 16.

Le débat se poursuit.

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 3

M. Marchand (Québec—Est), appuyé par M. de Savoye (Portneuf), propose la motion n° 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-52, à l'article 17:

(a) par substitution, à la ligne 3, page 6, de ce qui suit:

«17. (1) Le ministre peut, sous réserve des rè—; et

(b) par adjonction, après la ligne 16, page 6, de ce qui suit:

«(2) Au moins soixante jours avant de fixer un prix visé au paragraphe (1) ou d'augmenter un tel prix, le ministre fait publier dans la *Gazette du Canada* et dans au moins deux journaux principaux dans chaque province un avis indiquant clairement:

(a) the products, services, rights, privileges, regulatory processes, approvals or use of facilities provided under subsection (1); and

(b) the fees or charges that have been fixed or increased pursuant to paragraph (1)(a).”

Motion No. 5 was not proceeded with.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Bélair (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 6,—That Bill C-52, in Clause 17, be amended by replacing lines 5 to 16, on page 6, with the following:

“17. The Minister may, subject to any regulations that the Treasury Board may make for the purposes of this section, charge for services provided by the Department pursuant to this Act or any other Act in force at the time this section comes into force.”

Motion No. 7 was not proceeded with.

Debate arose on the motions in Group No. 3.

The question was put on Motion No. 4 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 4

Mr. Marchand (Québec-Est), seconded by Mr. de Savoye (Portneuf), moved Motion No. 8,—That Bill C-52, in Clause 20, be amended:

(a) by replacing line 38, on page 6, with the following:

“20. (1) Subject to any regulations that; and”; and

(b) by adding after line 4, on page 7, the following:

“(2) Within the first five days of every month or, if the House of Commons is not then sitting, within the first three days next thereafter that the House is sitting, the Minister shall cause to be laid before the House copies of all contracts entered into under subsection (1) since copies of contracts entered into under subsection (1) were last laid before the House.

(3) The copies of contracts laid before the House of Commons pursuant to subsection (2) shall stand permanently referred to the committee established to consider matters relating to government operations.”

Mr. Marchand (Québec-Est), seconded by Mr. de Savoye (Portneuf), moved Motion No. 9,—That Bill C-52, in Clause 20, be amended:

(a) by replacing line 38, on page 6, with the following:

“20. (1) Subject to any regulations that; and”; and

(b) by adding after line 4, on page 7, the following:

“(2) Within the first five days of every month, the Minister shall cause to be sent to every member of the House of Commons a list of the contracts entered into under subsection (1) in the preceding month that relate to a corporation or a firm

(a) having a place of business in the member’s constituency; or

(b) providing products or services pursuant to the contract in the member’s constituency.”

a) la fourniture ou l’attribution visée;

b) le prix à fixer ou son augmentation.»

La motion n° 5 n’est pas mise en délibération.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Bélair (secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 6,—Qu’on modifie le projet de loi C-52, à l’article 17, par substitution, aux lignes 3 à 16, page 6, de ce qui suit:

«17. Le ministre peut, sous réserve des règlements d’application du présent article éventuellement pris par le Conseil du Trésor, facturer les services fournis par son ministère sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi en vigueur à l’entrée en vigueur du présent article.»

La motion n° 7 n’est pas mise en délibération.

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n° 3.

La motion n° 4 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 4

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. de Savoye (Portneuf), propose la motion n° 8,—Qu’on modifie le projet de loi C-52, à l’article 20:

(a) par substitution, à la ligne 39, page 6, de ce qui suit:

«20. (1) Sous réserve des règlements d’applica—; et

(b) par adjonction, après la ligne 3, page 7, de ce qui suit:

«(2) Dans les cinq premiers jours de chaque mois ou, si la Chambre des communes ne siège pas, dans les trois premiers jours de séance ultérieurs de cette chambre, le ministre fait déposer devant celle-ci une copie des contrats relatifs aux marchés passés en vertu du paragraphe (1), depuis le dernier dépôt devant la Chambre des communes par le ministre d’une copie de ces contrats passés en vertu du paragraphe (1).

(3) Les copies des contrats relatifs aux marchés visées au paragraphe (2) sont, après leur dépôt, renvoyées devant le comité constitué pour étudier les questions relatives aux opérations gouvernementales.»

M. Marchand (Québec-Est), appuyé par M. de Savoye (Portneuf), propose la motion n° 9,—Qu’on modifie le projet de loi C-52, à l’article 20:

(a) par substitution, à la ligne 39, page 6, de ce qui suit:

«20. (1) Sous réserve des règlements d’applica—; et

(b) par adjonction, après la ligne 3, page 7, de ce qui suit:

«(2) Dans les cinq premiers jours de chaque mois, le ministre fait parvenir à chaque député de la Chambre des communes une liste des contrats relatifs aux marchés passés en vertu du paragraphe (1) au cours du mois précédant et se rapportant à une personne morale ou une entreprise:

a) ayant une place d’affaire dans la circonscription électorale du député;

b) devant fournir, selon les termes du contrat, des produits ou services dans la circonscription électorale du député.»

Debate arose on the motions in Group No. 4.

The question was put on Motion No. 8 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 9 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 5.

Motions Nos. 10 and 11 were not proceeded with.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-52, An Act to establish the Department of Public Works and Government Services and to amend and repeal certain Acts as reported by the Standing Committee on Government Operations with amendments.

Pursuant to Standing Order 45, the recorded divisions were further deferred until Tuesday, November 28, 1995, at the expiry of the time provided for Government Orders.

Il s'éleva un débat sur les motions du groupe n° 4.

La motion n° 8 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 9 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 5.

Les motions nos 10 et 11 ne sont pas mises en délibération.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-52, Loi constituant le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux et modifiant ou abrogeant certaines lois, dont le Comité permanent des opérations gouvernementales a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 45 du Règlement, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au mardi 28 novembre 1995, à la fin de la période prévue pour les ordres émanant du gouvernement.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Coppins (Minister of the Environment), seconded by Mr. Anderson (Minister of National Revenue),—That Bill C-94, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

Mr. Sauvageau (Terrebonne), seconded by Mrs. Guay (Laurentides), moved,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"Bill C-94, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances, be not now read a third time but that it be read a third time this day six months hence."

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, November 28, 1995, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:11 p.m., by unanimous consent, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:17 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Coppins (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Anderson (ministre du Revenu national),—Que le projet de loi C-94, Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

M. Sauvageau (Terrebonne), appuyé par M^{me} Guay (Laurentides), propose,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-94, Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit lu une troisième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Il s'éleva un débat.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 28 novembre 1995, à la fin de la période prévue pour les ordres émanant du gouvernement.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h11, du consentement unanime, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h17, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.